

به نام خدا - بررسی درس سوم - عربی یازدهم مشترک - حسن اسدی و زینب کسمائی

﴿ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَ النَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَ مُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ﴾

بی گمان خدا شکافنده ی دانه و هسته ها است. زنده را از مُرده بیرون می آورد و بیرون آورنده ی مُرده از زنده است.

إِنَّ : برای تأکید روی کلّ عبارت (در ترجمه اوّل جمله) - الله : اسم إَنَّ (عربی دوازدهم) - فالِقُ: خبر مفرد (اسم) -
الحبّ: مضاف إليه - النَّوَى(مفرده : النوّاة) :معطوف - يُخْرِجُ : فعل و فاعله هو مستتر - الحَيّ: مفعول به - من المَيِّتِ :
جار و مجرور - مُخْرِجُ: معطوف به فالِق - المَيِّتِ : مضاف إليه - من الحَيّ: جارّ و مجرور
الله: معرفه (اسم علم) - فالِقُ: معرّف بالإضافة - الحبّ: معرّف بآل - النَّوَى: معرّف بآل - الحَيّ: معرّف بآل - المَيِّتِ:
معرّف بآل - مُخْرِجُ: معرّف بالإضافة.... -

فالِقُ: اسم فاعل از ثلاثی مجرد - مُخْرِجُ: اسم فاعل از ثلاثی مزید باب إفعال

المَيِّتِ:جمعه مَيِّتُونَ وَ مَيِّتِينَ - متضاده الحَيّ ، جمع: الأحياء

عجائبُ الأشجار: شكفتیهای درختان ترکیب اضافی عجائب : معرّف بالإضافة - الأشجار: معرّف بآل

ظواهرُ الطَّبِيعَةِ تُثَبِّتُ حَقِيقَةً وَاحِدَةً وَ هِيَ قُدْرَةُ اللَّهِ، وَ الْآنَ نَصِفُ بَعْضَ هَذِهِ الظَّوَاهِرِ:

پدیدههای طبیعت یک حقیقت را ثابت می کند و آن نیروی خداست و اکنون بعضی از این پدیده ها را توصیف می کنیم.

ظواهر: مبتدا - الطَّبِيعَةِ: مضاف إليه - تُثَبِّتُ : فعل و فاعله هي مستتر " خبر " - حَقِيقَةً: مفعول به - واحدةً: صفت - هي :
مبتدا - قُدْرَةُ : خبر مفرد (اسم) - الله: مضاف إليه - الْآنَ: قيد زمان - نَصِفُ : فعل و فاعله نحن مستتر - بَعْضَ : مفعول
به - هذه : مضاف إليه - الظَّوَاهِرِ : مشارّ إليه (اسم ال دار بعد از اسم اشاره)

ظواهر: معرّف بالإضافة - الطَّبِيعَةِ: معرّف بآل - حَقِيقَةً: نكرة - واحدةً: نكرة - هي : معرفه (ضمیر) - قُدْرَةُ : معرّف
بالإضافة -الله : معرفه (اسم علم) - الْآنَ : معرّف بآل - بعض: معرّف بالإضافة - هذه : معرفه (اسم إشارة) - الظواهر:
معرّف بآل

العِنَبُ البرازيليُّ شَجَرَةٌ تَخْتَلِفُ عَن بَاقِي أَشجارِ الْعَالَمِ، تَتَبُّتُ فِي البرازيلِ وَ تَنمو أَثمارُها عَلَي جَذعِها وَ مِن أَهمِّ مَواصِفَاتِ
هَذِهِ الشَّجَرَةِ أَنها تُعطي أَثماراً طَوولَ السَّنَةِ.

انگور برزیلی ، درختی است که با بقیه درختان جهان تفاوت دارد ، در برزیل می روید و میوه هایش بر تنه اش رشد می کند
و از مهمترین ویژگیهای این درخت این است که درطول سال میوه (میوه هایی) می دهد.

العنب : مبتدا - البرازيليُّ : صفت - شَجَرَةٌ: خبر مفرد - تختلفُ : فعل و فاعله هي مستتر " جمله وصفية " - عن باقي : جارّ و
مجرور - أشجار : مضاف إليه - العالمُ : مضاف إليه - تتَبُّتُ: فعل و فاعله هي مستتر - في البرازيل : جارّ و مجرور - تنمو :
فعل و فاعله أثمار " اسم ظاهر " - ها : مضاف إليه - على جذع: جارّ و مجرور - ها : مضاف إليه - من أهمّ : جارّ و مجرور -
مواصفات : مضاف إليه - هذه : مضاف إليه - الشجرة : مشارّ إليه - أن: برای ربط و اتصال (که) " عربی دوازدهم " ها:
اسم أن - تُعطي : فعل و فاعله هي مستتر " خبر أن " - أثماراً : مفعول به - طولَ: قيد زمان - السَّنَةِ: مضاف إليه

العنب: معرّف بآل - البرازيليّ: معرّف بآل - شجرة: نكرة - باقي: معرّف بإضافة - أشجار: معرّف بإضافة - العالم: معرّف بآل - البرازيل: معرفه (اسم علم) " ال در اسم علم حرف تعريف نيست بلکه زائد است - " أثمار: معرّف بإضافة - ها: معرفه (ضمير) - جذع: معرّف بإضافة - ها: معرفه (ضمير) - أهم: معرّف بإضافة - مواصفات: معرّف بإضافة - هذه: معرفه (اسم اشاره) - الشجرة: معرّف بآل - ها: معرفه (ضمير) - أثماراً: نكرة - طول: معرّف بإضافة - السنة: معرّف بآل

شَجَرَةُ السُّكُويَا شَجَرَةٌ مِنْ أَطْوَلِ أَشْجَارِ الْعَالَمِ فِي كَاليفورنيا قَدْ يَبْلُغُ ارْتِفَاعُ بَعْضِهَا أَكْثَرَ مِنْ مِئَةِ مِترٍ وَ قَدْ يَبْلُغُ قَطْرُهَا تِسْعَةَ أمتارٍ وَ يَزِيدُ عُمُرُهَا عَلَى ثَلَاثَةِ آلَافٍ وَ خَمْسِ مِئَةِ سَنَةٍ تَقْرِيْبًا.

درخت سکویا درختی از بلندترین درختان جهان در کالیفرنیا است که گاهی بلندی بعضی از آنها به بیش از صد متر می رسد و گاهی قطر آن به نه متر می رسد و عمرش تقریباً به سه هزار و پانصد سال افزون می شود.

شَجَرَةٌ: مبتدا - السُّكُويَا: مضاف اليه - شَجَرَةٌ: خبر مفرد - مِنْ أَطْوَلِ: جار ومجرور - أَشْجَارٍ: مضاف اليه - الْعَالَمِ: مضاف اليه - فِي كَاليفورنيا: جار ومجرور - قَدْ: گاهی (حرف تقييل) - يَبْلُغُ: فعل و فاعله ارتفاع - بَعْضٍ: مضاف اليه - ها: مضاف اليه - أَكْثَرَ: مفعول به - مِنْ مِئَةِ: جار ومجرور - مِترٍ: مضاف اليه - يَبْلُغُ: فعل قَطْرُ: فاعل - ها: مضاف اليه - تِسْعَةَ: مفعول به - أمتارٍ: مضاف اليه - يَزِيدُ: فعل - عُمُرُ: فاعل - ها: مضاف اليه - عَلَى ثَلَاثَةِ: جار و مجرور - آلَافٍ: مضاف اليه - خَمْسِ مِئَةِ: معطوف - سَنَةٍ: مضاف اليه - تَقْرِيْبًا: جانشين مفعول مطلق (جهت اطلاع)

شجرة: معرّف بإضافة - السُّكُويَا: معرّف بآل - شجرة: نكرة - أطول: معرّف بإضافة - أشجار: معرّف بإضافة - العالم: معرّف بآل - كاليفورنيا: معرفه (اسم علم)

الشَّجَرَةُ الْخَائِقَةُ شَجَرَةٌ تَنمو فِي بَعْضِ الْغَابَاتِ الْإِسْتِوَائِيَّةِ تَبْدَأُ حَيَاتَهَا بِالْإِلْتِفَافِ حَوْلَ جِذْعِ شَجَرَةٍ وَ عُصُونِهَا تُنْمَخُهَا تَدْرِيْجِيًّا. يَوْجَدُ نَوْعٌ مِنْهَا فِي جَزِيْرَةِ قِشْمِ الْتِي تَقَعُ فِي مُحَافَظَةِ هَرْمُزْجَانِ.

درخت خفه کننده درختی است که در بعضی از جنگلهای استوایی رشد می کند و زندگی را با پیچیدن پیرامون تنه درختی و شاخه هایش آغاز می کند سپس به تدریج آن را خفه می کند. یک نوع از آن در جزیره قشم که در استان هرمزگان واقع است ، یافت می شود.

الشَّجَرَةُ: مبتدا - الْخَائِقَةُ: صفت - شَجَرَةٌ: خبر مفرد - تَنمو: فعل و فاعله هي مستتر " جمله وصفية " - فِي بَعْضِ: جار و مجرور - الْغَابَاتِ: مضاف اليه - الْإِسْتِوَائِيَّةِ: صفت - تَبْدَأُ: فعل و فاعله هي مستتر - حَيَاتٌ: مفعول به - ها: مضاف اليه - بِالْإِلْتِفَافِ: جار و مجرور - حَوْلَ: قيد مكان - جِذْعِ: مضاف اليه - شَجَرَةٍ: مضاف اليه - عُصُونِ: معطوف - ها: مضاف اليه - تُنْمَخُهَا: حرف عطف (جهت اطلاع) - تَخْنُقُ: فعل و فاعله هي مستتر - ها: مفعول به - تَدْرِيْجِيًّا: جانشين مفعول مطلق (جهت اطلاع) - يَوْجَدُ: فعل و فاعله محذوف - نَوْعٌ: نائب فاعل - مِنْهَا: جار و مجرور - فِي جَزِيْرَةِ: جار و مجرور - قِشْمِ: مضاف اليه - الْتِي: صفت - تَقَعُ: فعل و فاعله هي مستتر - فِي مُحَافَظَةِ: جار و مجرور - هَرْمُزْجَانِ: مضاف اليه

شَجَرَةُ الْخُبْزِ شَجَرَةٌ اسْتِوَائِيَّةٌ تَنمو فِي جُزْرِ الْمُحِيْطِ الْهَادِي تَحْمِلُ أَثْمَارًا فِي نِهَائِيَةِ أَغْصَانِهَا كَالْخُبْزِ. يَأْكُلُ النَّاسُ لُبَّ هَذِهِ الْأَثْمَارِ.

درخت نان درختی استوایی است که در جزایر اقیانوس آرام رشد می کند و میوه هایی در انتهای شاخه هایش مانند نان حمل می کند. مردم مغز این میوه ها را می خورند.

شَجَرَةٌ: مبتدا - الحُبْزِ: مضاف إليه - شَجَرَةٌ: خبر مفرد - استِوَائِيَّةٌ: صفت - تَنَمُو: فعل و فاعله هي مستتر " جمله وصفیه - " في جُزْرِ: جارّ و مجرور - المُحيطِ: مضاف إليه - الهادئ: صفت - تَحْوِيلُ: فعل و فاعله هي مستتر - أَثْمَاراً: مفعول به - في نَهَائِيَّةِ: جارّ و مجرور - أَغصَانِ: مضاف إليه - ها: مضاف إليه - كَالْحُبْزِ: جارّ و مجرور - يَأْكُلُ: فعل - النَّاسُ: فاعل - لَبَّ: مفعول (جمعه أَلْبَاب) - هَذِهِ: مضاف إليه - الأَثْمَارِ: مشار إليه

شَجَرَةُ النَّفِطِ شَجَرَةٌ يَسْتَخْدِمُهَا الْمُزَارِعُونَ كَسِيَاحٍ حَوْلَ الْمَزَارِعِ لِحِمَايَةِ مَحَاصِيلِهِمْ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ لِأَنَّ رَائِحَةَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ كَرِيهَةٌ تَهْرُبُ مِنْهَا الْحَيَوَانَاتُ وَ تَحْتَوِي بُذُورَهَا عَلَى مِقْدَارٍ مِنَ الزُّيُوتِ لَا يَسْتَبْبُ اشْتِعَالُهَا خُرُوجَ أَيِّ غَازَاتٍ مُلَوِّثَةٍ. وَ يُمْكِنُ إِنتَاجُ النَّفِطِ مِنْهَا. وَ يَوْجَدُ نَوْعٌ مِنْهَا فِي مَدِينَةِ نِيكشَهْر بِمُحَافَظَةِ سِيستَان وَ بَلُوشِستَان بِاسْمِ شَجَرَةِ مِدَاد.

درخت نفت ، درختی است که کشاورزان آن را مانند پرچین پیرامون مزرعه ها برای نگهداری از محصولاتشان از (آسیب) حیوانات بکار می گیرند ؛ زیرا بوی این درخت بد است و حیوانات از آن فرار می کنند و دانه های آن حاوی مقداری از روغن ها می باشد که سوزاندنش باعث خارج شدن هیچ یک از گازهای آلوده کننده نمی شود و امکان تولید نفت از آن وجود دارد و یک نوع از آنها در شهر نیکشهر در استان سیستان و بلوچستان به نام درخت مداد یافت می شود.

شَجَرَةٌ: مبتدا - النَّفِطِ: مضاف إليه - شَجَرَةٌ: خبر مفرد - يَسْتَخْدِمُهَا الْمُزَارِعُونَ: جمله وصفیه " يَسْتَخْدِمُ: فعل - ها: مفعول به - الْمُزَارِعُونَ: فاعل " - كَسِيَاحٍ: جارّ و مجرور - حَوْلَ: قيد مکان - الْمَزَارِعِ: مضاف إليه - لِحِمَايَةِ: جارّ و مجرور - مَحَاصِيلِ: مضاف إليه - هم: مضاف إليه - مِنَ الْحَيَوَانَاتِ: جارّ و مجرور - لِأَنَّ: زیرا ، چرا که ، چه - رَائِحَةَ: اسم أنّ (دوازدهم) - هَذِهِ: مضاف إليه - الشَّجَرَةِ: مشار إليه - كَرِيهَةٌ: خبر أنّ مفرد - تَهْرُبُ: فعل - مِنْهَا: جارّ و مجرور - الْحَيَوَانَاتِ: فاعل - تَحْتَوِي: فعل - بُذُورُ: فاعل - ها: مضاف إليه - عَلَى مِقْدَارٍ: جارّ و مجرور - مِنَ الزُّيُوتِ: جارّ و مجرور - لا: حرف نفی - يَسْتَبْبُ: فعل - اشْتِعَالُ: فاعل - ها: مضاف إليه - خُرُوجَ: مفعول به - أَيِّ: مضاف إليه - غَازَاتٍ: مضاف إليه - مُلَوِّثَةٍ: صفت - يُمْكِنُ: فعل - إِنتَاجُ: فاعل - النَّفِطِ: مضاف إليه - مِنْهَا: جارّ و مجرور - يَوْجَدُ: فعل و فاعله محذوف - نَوْعٌ: نائب فاعل - مِنْهَا: جارّ و مجرور - فِي مَدِينَةِ: جارّ و مجرور - نِيكشَهْر: مضاف إليه - بِمُحَافَظَةِ: جارّ و مجرور - سِيستَان: مضاف إليه - بَلُوشِستَان: معطوف - بِاسْمِ: جارّ و مجرور - شَجَرَةِ: مضاف إليه - مِدَاد: مضاف إليه

شَجَرَةُ الْبَلُوطِ هِيَ مِنَ الْأَشْجَارِ الْمُعَمَّرَةِ وَ قَدْ تَبَلَّغَ مِنَ الْعُمُرِ أَلْفِي سَنَةٍ. تَوْجَدُ غَابَاتٌ جَمِيلَةٌ مِنْهَا فِي مُحَافَظَتِي إِيلام وَ لُرِستَان. يَدْفَنُ السَّنَجَابُ بَعْضَ جَوَازِ الْبَلُوطِ السَّلِيمَةِ تَحْتَ التُّرَابِ وَ قَدْ يَنْسَى مَكَانَهَا. وَ فِي السَّنَةِ الْقَادِمَةِ تَنَمُو تِلْكَ الْجَوَزَةُ وَ تَصِيرُ شَجَرَةً.

درخت بلوط همان از درختان کهنسال است و گاهی سنش به دو هزار سال می رسد. جنگلهای زیبایی از آن در دو استان ایلام و لرستان یافت می شود. سنجاب بعضی ازدانه های سالم بلوط را زیر خاک دفن می کند و گاهی جایشان را فراموش می کند و سال بعد آن دانه رشد می کند و درخت می شود.

شَجَرَةٌ: مبتدا - الْبَلُوطِ: مضاف إليه - هِيَ: تأکید - مِنَ الْأَشْجَارِ: جارّ و مجرور - الْمُعَمَّرَةِ: صفت - قَدْ: گاهی (حرف تقلیل) تَبَلَّغَ: فعل و فاعله هي مستتر - مِنَ الْعُمُرِ: جارّ و مجرور - أَلْفِي: مفعول به - سَنَةٍ: مضاف إليه - تَوْجَدُ: فعل و فاعله محذوف - غَابَاتٌ: نائب فاعل - جَمِيلَةٌ: صفت - مِنْهَا: جارّ و مجرور - فِي مُحَافَظَتِي: جارّ و مجرور - إِيلام: مضاف إليه -

لُرِستان: معطوف - يَدْفَنُ: فعل - السَّنْجَابُ: فاعل - بَعْضُ: مفعول به - جَوَازِتٍ: مضاف إليه - البَلُوطِ: مضاف إليه - السَّلِيمَةِ: صفت برای جَوَازِتٍ - تَحْتَ: قيد مکان - التُّرَابِ: مضاف إليه - قَد: گاهی - يَنْسَى: فعل و فاعله هو مستتر - مَكَانٍ: مفعول به - ها: مضاف إليه - فِي السَّنَةِ: جارّ و مجرور - القَادِمَةِ: صفت - تَنَمُّو: فعل - تِلْكَ: فاعل - الجَوَازَةُ: مشار إليه - تَصَيَّرُ: فعل ناقص و اسمه هي مستتر - شَجَرَةً: خبر فعل ناقص مفرد (درس هفتم)

قال الإمام الصادق (ع) : ازرعوا و اغرسوا ... و الله ما عمِلَ النَّاسُ عَمَلًا أَحَلَّ و لا أُطِيبَ مِنْهُ. امام صادق (ع) فرمود: کشاورزی کنید و نهال بکارید . به خدا سوگند مردم کاری را حلال تر و خوب تر از آن انجام نداده اند.

قال: فعل - الإمام: فاعل - الصادق: بدل (جهت اطلاع) - ازرعوا: فعل و فاعله و بارز - اغرسوا: فعل و فاعله و بارز - و: حرف جرّ (واو قسم) - الله: مجرور - ما: حرف نفي - عمِلَ: فعل - النَّاسُ: فاعل - عملاً: مفعول به - أحلّ: صفت - لا: برای تأکید بر منفی بودن عبارت - أطيب: معطوف - منه: جارّ و مجرور

| | | |
|--|---|---|
| <p>مَحَاصِيلُ : محصولات اَلْمُحِيطُ اَلْهَادِيُّ : اقیانوس آرام مُزَارِعٌ : کشاورز = زارع، فلاح مُعَمَّرٌ : کهن سال مُلَوَّثٌ : آلوده کننده مُوَاصِفَاتٌ : ویژگی ها نَبَتٌ : روید (مضارع: يَنْبُتُ) نَصِيفٌ : توصیف می کنیم نَوَى : هسته ها - مفرده نواة</p> | <p>جِدْعٌ : تنه «جمع: جُدوع» جُزْرٌ : جزیره ها «مفرد: جَزِيْرَة» جَوَازَةٌ : دانه گردو، بلوط و مانند آن خَنْقٌ : خفه کرد (مضارع: يَخْنُقُ) خَائِقٌ : خفه کننده سَبَبٌ : سبب شد (مضارع: يُسَبِّبُ) سِيَاجٌ : پرچین غَازٌ : گاز فَالِقٌ : شکافنده لُبٌّ : مغز میوه</p> | <p>أَحَلَّ : حلال تر، حلال ترین اِسْتِيعَالَ : برافروخته شدن، سوختن (اِسْتَعَلَ، يَسْتَعِلُ) أَطْيَبٌ : خوب تر، خوب ترین = أَحْسَنُ، أَفْضَلُ أَغْصَانٌ، عُصُونٌ : شاخه ها « مفرد: عُصْنٌ » اِلْتِفَافٌ : در هم پیچیدن (اَلْتَفُّ، يَلْتَفُّ) بُدُورٌ : دانه ها «مفرد: بَدْرٌ»</p> |
|--|---|---|

صَع فِي الْفِرَاعِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ .

۱- تَبَدُّ الشَّجَرَةُ الْخَانِقَةُ حَيَاتِهَا بِاَلْتِفَافِ حَوْلِ جِدْعِ شَجَرَةٍ وَ عُصُونِهَا .

۲- لَا يُسَبِّبُ اِسْتِيعَالَ زُبُوتِ شَجَرَةِ النَّفْطِ خُرُوجَ اَيُّ غَازَاتٍ مُلَوَّنَةٍ .

۳- تُوجَدُ غَابَاتٌ جَمِيلَةٌ مِنْ اَشْجَارِ الْبَلُوطِ فِي مُحَافَظَتِي اِيْلَامَ وَ لُرِستانَ .

۴- قَدْ يَبْلُغُ ارْتِفَاعُ بَعْضِ اَشْجَارِ السَّكُوبَا اَكْثَرَ مِنْ ثَلَاثَةِ اَلْفِ وَ خَمِيسِ مِئَةِ سَنَةٍ مِترًا .

۵- تَحْمِلُ شَجَرَةُ الْخُبْزِ اَثْمَارًا فِي نِهَايَةِ اَغْصَانِهَا كَالْخُبْزِ .

۶- تَنَمُّ اَثْمَارًا الْعِنَبِ الْبِرَازِيلِيَّ عَلٰى جِدْعِ شَجَرَتِهِ .

إِعْلَمُوا - المعرفة و النكرة

اسم ها: معرفه (شناس) - نكره (ناشناس)

معرفه: ۱- اسم علم (اسم خاص): محمد، ایران، قزوین، دماوند، کارون، قریش، ذوالفقار، ذوالجناح، رخس،

۲- ضمائر (متصل و منفصل) : هو ک إِيَّاكَ

۳ - اسم های اشاره : هذا.....

۴- چهار- اسم های موصول (موصول خاص : الذي ، التي / موصول عام : مَنْ ، ما)

معرفه ها تمام شد و بقیه اسم ها نکره هستند.

برای معرفه کردن اسم های نکره ۲ راه وجود دارد: ۱. افزودن حرف تعریف ال : الكتاب - اليوم - (معرّف بآل)
(۲. اضافه کردن اسم نکره به یک اسم معرفه : کتاب (نکره) - آرمان (معرفه) نسیتُ أن آتی بکتاب آرمان
معرّف بالإضافة

اسم های تنوین دار ، همگی نکره هستند به جز اسم های علم:

رجلٌ (نکره) - محمّدٌ (معرفه - اسم علم)

خبر مفرد معمولاً نکره است ولی بصورت نکره ترجمه نمی شود مگر اینکه صفت داشته باشد:

هذا تلميذٌ. این ، دانش آموز است.

هذا تلميذٌ مؤدّبٌ. این ، دانش آموزی مؤدّب است (این ، دانش آموز مؤدّبی است.)

اسم علم وقتی یاء نسبت بگیرد، نکره می شود:

قزوينيٌ : اسم منسوب و نكرة - القزوينيٌ : معرّف بال

حرف تعریف ال فقط بر اسم نکره وارد می شود پس ال در الحسين حرف تعریف نیست و زائد است.

قالَ الحسينُ (ع).....

معمولاً هرگاه اسمی به صورت نکره بیاید و همان اسم دوباره همراه «ال» تکرار شود، می توان الف و لامش را «این» یا «آن» ترجمه کرد؛ مثال:

رَأَيْتُ أَفْرَاسًا. كَانَتْ أَفْرَاسٌ جَنْبَ صَاحِبِهَا. اسب های را دیدم. آن اسب ها کنار صاحبشان بودند.

کلمه أفراساً «نکره» است. اسم نکره نزد گوینده، شنونده، یا خواننده ناشناخته است؛ اسم نکره معمولاً تنوین (ٌ ، ٍ ، ِ) دارد؛ مثال: رَجُلًا، رَجُلٍ و رَجُلٌ

در زبان فارسی اسم نکره به سه صورت می آید:

مردی آمد. / یک مرد آمد. / یک مردی آمد.

معادل عربی هر سه جمله ی بالا می شود: جاءَ رَجُلٌ.

۳۵- " اسبهای را دیدم ، آن اسب ها کنار صاحبشان بودند " : (تجربی ، ۹۸)

۱- نظرتُ أفراساً ، و كانت أفراس في جنب صاحبها!

۲- شاهدتُ الأفراس التي كانت في جنب صاحبها!

۳- وجدتُ الأفراس و هي كانت جنب صاحبها!

۴- رأيتُ أفراساً ، كانتِ الأفراس جنب صاحبها!

إِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرَجِّمْ مَا يَلِي حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الْمَعْرِفَةِ وَ النَّكِرَةِ.

﴿ اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ

خداوند نور آسمانها و زمین است ؛ مَثَلُ نورش مانند چراغدانی است که در آن ، چراغی است. آن چراغ در شیشه ای است .
آن شیشه انگار ستاره ای درخشان است.

اللَّهُ : معرفه (اسم علم) - نور: معرفّ بالإضافة - السماوات : معرفّ بأل - الأرض: معرفّ بأل - مَثَلُ : معرفّ بالإضافة -
نور: معرفّ بالإضافة - ه : معرفه (ضمير) - مشكاة: نكرة - ها : معرفه (ضمير) - مصباح: نكرة - المصباح : معرفّ بأل -
زجاجة: نكرة - الزُّجَاجَةُ: معرفّ بأل - ها : معرفه (ضمير) - كوكب: نكرة - دري: نكرة

﴿ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ

به سوی فرعون پیامبری (فرستاده ای) فرستادیم پس فرعون از آن فرستاده سرپیچی کرد.

عَالِمٌ يُنْتَفَعُ بِعِلْمِهِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ.

دانشمندی که از دانشش سودبرده می شود ، بهتر از هزار عبادت کننده است.

حواژ: گفتگو

في المَلْعَبِ الرِّيَاضِيِّ: در ورزشگاه

| اسماعيل | إبراهيم |
|---|---|
| تَعَالَ نَذْهَبْ إِلَى الْمَلْعَبِ. بيا برويم ورزشگاه | لِمُشَاهَدَةِ أَيِّ مُبَارَاةٍ؟ برای دیدن چه مسابقه ای ؟ |
| لِمُشَاهَدَةِ مُبَارَاةِ كُرَةِ الْقَدَمِ. برای دیدن مسابقه‌ی فوتبال | بَيْنَ مَنْ هَذِهِ الْمُبَارَاةُ؟ این مسابقه بین کیاست؟ |
| بَيْنَ فَرِيقِ الصَّدَاقَةِ وَ السَّعَادَةِ. | الفريقان تعادلا قبل أسبوعين. |
| بين تيم الصداقة و السعادة | دو تيم ، دو هفته قبل مساوی شدند. |
| أَتَذَكَّرُ ذَلِكَ. آن را به یاد می آورم | أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَقْوَى؟ کدام یک از دو تيم قوی ترند؟ |
| كِلَاهُمَا قَوِيَّانِ. عَلَيْنَا بِالذَّهَابِ إِلَى الْمَلْعَبِ. قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِيَّ مِنَ الْمُتَفَرِّجِينَ. هر دو قوی هستند. باید به ورزشگاه برويم پیش از آن که از تماشاچيان پر شود. | عَلَى عَيْنِي. تَعَالَ نَذْهَبْ چشم. بيا برويم. |

| في المَلْعَبِ در ورزشگاه | |
|---|--|
| هَوَّ هَجَمَ عَلَى مَرْمَى فَرِيقِ السَّعَادَةِ. هَدَفٌ، هَدَفٌ! او به دروازه‌ی تیم السعادة حمله کرد. گل، گل! | أَنْظُرْ؛ جَاءَ أَحَدُ مُهَاجِمِي فَرِيقِ الصَّدَاقَةِ. سَيُسَجَّلُ هَدَفًا. نگاه کن؛ یکی از مهاجمان تیم الصداقة آمد. گلی خواهد زد. |
| رُبَّمَا بِسَبَبِ تَسَلُّلٍ. شاید بخاطر آفساید | لَكِنَّ الْحَكَمَ مَا قَبْلَ الْهَدَفِ؛ لِمَاذَا؟ ولی داور گل را نپذیرفت؛ چرا؟ |
| يُعْجِبُنِي جِدًّا حَارِيسُ مَرْمَى فَرِيقِ السَّعَادَةِ. واقعا از دروازه بان تیم السعادة خوشم می آید. | أَنْظُرْ هَجْمَةً قَوِيَّةً مِنْ جَانِبِ لَاعِبِ فَرِيقِ الصَّدَاقَةِ. نگاه کن؛ حمله ای قوی از طرف بازیکن تیم الصداقة. |
| مَنْ يُسَجَّلُ هَدَفًا يَذْهَبُ إِلَى النَّهَائِيِّ. هر کی گل بزند به فینال می رود. | مَنْ يَذْهَبُ إِلَى النَّهَائِيِّ؟ كَيْ بِه فِينَال مِيرُودُ؟ |
| لَقَدْ تَعَادَلَا مَرَّةً ثَانِيَةً بِلَا هَدَفٍ. دوباره بدون گل مساوی شدند. | الْحَكَمُ يَصْفِرُ. داور سوت می زند. |

التمرين الأول: أيُّ كلمةٍ مِنْ كلماتِ مُعْجَمِ الدَّرْسِ تُنَاسِبُ التَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةَ؟

١. بَحْرٌ يُعَادِلُ ثُلُثَ الْأَرْضِ تَقْرِيْبًا. **المُحِيطُ الْهَادِي**

٢. التَّجْمُعُ وَالدَّوْرَانُ حَوْلَ شَيْءٍ. **الِئْتِفَافٌ**

٣. الَّذِي يُعْطِيهِ اللَّهُ عُمْرًا طَوِيلًا. **المُعَمَّرُ**

يعطي: دو مفعولی ه: مفعول به اول الله: فاعل عمراً: مفعول به دوم طويلاً: صفت

٤. الَّذِي يَعْمَلُ فِي الْمَرْعَةِ. **المُزَارِعُ**

٥. صِفَاتٌ أَحَدٌ أَوْ شَيْءٍ. **المُؤَاصِفَاتُ**

المُزَارِعُ: اسم، مفرد، مذکر، مشتق و اسم فاعل از باب مفاعلة، معرّف بأل

المَرْعَةُ: اسم، جمع تکسیر (مفرد المزرعة: مؤنث، مشتق و اسم مکان)، معرّف بأل

المواصفات مصدر باب مفاعلة

التمرين الثاني: تَرْجِمِ الْأَحَادِيثَ النَّبَوِيَّةَ ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

١) ما مِنْ مُسْلِمٍ يَزْرَعُ زَرْعاً أَوْ يَغْرِسُ غَرْساً فَيَأْكُلُ مِنْهُ طَيْرٌ أَوْ إِنْسَانٌ أَوْ بَهِيمَةٌ إِلَّا كَانَتْ لَهُ صَدَقَةٌ. (الجارّ و المجرور، و اسم الفاعل)

مسلمانی نیست که کشتی یا نهالی بکارد پس پرنده ای یا انسانی یا چهارپائی از آن بخورد مگر اینکه بواسطه ی آن برایش صدقه ای باشد.

جارّ و مجرور : من مسلم - منه - له - به / مُسْلِم : اسم فاعل از باب إفعال

٢) ما مِنْ رَجُلٍ يَغْرِسُ غَرْساً إِلَّا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ مِنَ الْأَجْرِ قَدْرَ مَا يَخْرُجُ مِنْ ثَمَرِ ذَلِكَ الْغَرَسِ. (الفعل الماضي و المفعول)

مردی نیست که نهالی بکارد مگر اینکه خداوند برای او از پاداش به اندازه ی آنچه از میوه ی آن نهال خارج می شود، بنویسد (نوشت)

فعل ماضی: كَتَبَ - مفعول : غرساً - قدر

٣) سَأَلَ النَّبِيُّ (ص): أَيُّ الْمَالِ خَيْرٌ؟ قَالَ: زَرَعٌ زَرَعَهُ صَاحِبُهُ. (الفعل المجهول، و الفاعل)

از پیامبر پرسیده شد : کدام مال بهتر است؟ فرمود : کشتی که صاحبش آنرا بکارد (کاشت)

أَيُّ: مبتدا - المال : مضاف الیه - خیر : خبر مفرد (اسم)

قال : فعل و فاعله هو مستتر - زرع : فعل و فاعله صاحب " اسم ظاهر"

سئل: فعل مجهول - النبي: نائب فاعل

التمرین الثالث- أجب عن الأسئلة التالية حسب الصور.

بِمَ يَذْهَبُ الطَّلَابُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ بالْحافِلَةِ (يذهب الطلاب إلى المدرسة بالحافلة. - هم يذهبون إلى المدرسة بالحافلة.)



تقع هذه الأهرام في مصر.

في أيِّ بلادٍ تقع هذه الأهرامُ؟



الجوّ فيها بارداً جداً.

كَيْفَ الجوّ في أردبيل في الشّتاءِ؟



هذا التمثال لسبويه.

لِمَن هذا التَّمثالُ؟





هل تُشاهدُ وَجْهًا فِي الصُّورَةِ؟ نعم ، أشاهدُ وَجْهًا فِي الصُّورَةِ.



ماذا تُشاهدُ فَوْقَ النَّهْرِ؟ أشاهدُ فَوْقَ النَّهْرِ بَيْتًا خَشْبِيًّا.

التمرين الرابع : أَلِف: عَيِّنِ التَّرْجِمَةَ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ المَعْرِفَةِ وَ النِّكْرَةِ.

1. سَمِعْتُ صَوْتًا عَجِيبًا. صوتًا عَجِيبًا : تَرْكِيبٌ وَصْفِي " نَكْرَه "

صدای عجیبی را شنیدم. * صدای عجیب را شنیدم.

2. وَصَلْتُ إِلَى القَرْيَةِ. القَرْيَةِ " مَعْرَفٌ بِأَل "

به روستای رسیدم. به روستا رسیدم. *

3. نَظَرْتُ إِلَى المَاضِي. نَظَرَةٌ (نَكْرَه)

نگاهی به گذشته. نگاه به گذشته.

4. العِبَادُ الصَّالِحُونَ تَرْكِيبٌ وَصْفِي مَعْرَفَه

بندگانِ درستکار * بندگانِ درستکار

5. السُّوَارُ العَتِيقُ تَرْكِيبٌ وَصْفِي مَعْرَفَه

دستبند کهنه * دستبند کهنه

6. التَّارِيخُ الذَّهَبِيُّ تَرْكِيبٌ وَصْفِي مَعْرَفَه

تاریخی زرین * تاریخ زرین

ب: تَرَجِمِ الجُمْلَةَ التَّالِيَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ المَعْرِفَةِ وَ النِّكْرَةِ ثُمَّ عَيِّنِ المَعْرِفَةَ وَ النِّكْرَةَ فِي مَا أُشِيرَ إِلَيْهِ بِحَظِّ.

سَجَلَتْ مُنْظَمَةُ اليُونِسْكَو مَسْجِدَ الإِمَامِ وَ قُبَّةَ قَابُوسٍ فِي قَائِمَةِ التُّرَاثِ العَالَمِيِّ.

سازمان یونسکو مسجد امام و گنبد کاووس را در لیست میراث جهانی ثبت کرد.

قابوس : معرفه " اسم علم " - التراث : معرّف بأل قبة قابوس : معرفه " اسم علم " - مسجد الإمام : معرفه " اسم

علم " - مثلا در قزوین : مسجد النبي : اسم علم - اليونسكو : اسم علم

عمارة خسروآباد في سَنَنْدَجِ تَجْذِبُ سَيَّاحًا مِنْ مُدُنِ إِيرانِ.

عمارت خسروآباد در سنندج گردشگرانی را از شهرهای ایران جذب می کند.

عمارة خسروآباد : اسم علم سنندج: اسم علم (سینان دژ " ترکی " : دژ شکسته) - سیاحا: نکره ایران : اسم علم

حديقة شاهزاده قرب کرمان حنّه في الصحراء. باغ شازده (شاهزاده) نزدیک کرمان بهشتی در بیابان است.

حديقة شاهزاده : اسم علم کرمان: اسم علم - حنّه : نکره - الصحراء : معرّف بأل

معبّد کُردکلا في مُحافظَة مازندران أحد الآثار القديمة. عبادتگاه کردکلا در استان مازندران یکی از آثار قدیمی است.

کردکلا : اسم علم معرفه - معبد کردکلا : اسم علم - مازندران : اسم علم معرفه - الآثار : معرّف بأل - القديمة: معرّف بأل

التمرین الخامس: عین الكلمة الصحيحة حسب الفعل الماضي.

| الفعل الماضي | الفعل المضارع | فعل الأمر | المصدر | اسم الفاعل |
|--------------|---------------|-----------|-------------|------------|
| وافق | يُوافق * | وافق * | التّوفيق | الموافق * |
| | يُوفّق | وفّق | الموافقة * | الموفّق |
| تقرب | يُقرب | قرب | التّقرب * | المقرب |
| | يتقرب * | تقرب * | التّقريب | المتقرب * |
| تعارف | يتعرّف | تعارف * | المعارفة | المتعارف * |
| | يتعارف * | اعرف | التّعارف * | المعرّف |
| اشتغل | يتشغل | اشتغل * | الاشتغال * | المشتغل * |
| | يشغل * | انشغل | الانشغال | المنشغل |
| انفتح | يفتح | انفتح * | الاستفتاح | المتفتح |
| | ينفتح * | تفتح | الانفتاح * | المنفتح * |
| استرجع | يسترجع * | استرجع * | الارتجاع | المسترجع * |
| | يرجع | راجع | الاسترجاع * | المرجع |
| نزل | ينزل | انزل | التّزول | المنزل * |
| | ينزل * | نزل * | التّنزيل * | النازل |
| أكرم | يكرم * | أكرم * | الإكرام * | الأكرم |
| | يكرم | كرم | التّكريم | المكرم * |

۱- يُشَجِّعُ الْ... فَرِيقَهُمْ فِي الْمَلْعَبِ. • مُوَاصِفَاتُ • مَتَاجِرُ • مُتَفَرِّجُونَ •

پاسخ: المتفرِّجونَ : فاعل مواصفات : ویرگی ها - مصدر باب مفاعلة - متاجر: مغازه ها ، فروشگاه ها - اسم مکان

۲- شُرْطِيٌّ الْمُرُورِ.....حَتَّى تَتَوَقَّفَ السَّيَّارَاتُ. • يَصْفِرُ • يَتَعَادَلُ • يَمْتَلِي •

پاسخ: يَصْفِرُ " سوت می زند " خبر بصورت جمله - السيَّارات : فاعل برای تتوقَّف -

يتعادَلُ : مساوی می کند - يمتلِي : پر می شود

۳- وَصَعْتُ الْمِصْبَاحَ فِي.....الْبَيْتِ. • تَخْفِيزُ • مِفْتَاحُ • مِشْكَاةُ •

پاسخ: مِشْكَاةُ " چراغدان " تخفِيزُ : تخفيف - مِفْتَاحُ : کلید وضعْتُ = جعلْتُ

۴- جَدِّي لَا.....بَعْضَ ذِكْرِيَاتِهِ. • يَغْرِسُ • يَتَذَكَّرُ • يَنْبُتُ •

پاسخ: لَا يَتَذَكَّرُ " به یاد نمی آورد " خبر بصورت جمله - بَعْضُ : مفعول - ذكريات : مضاف اليه

يغْرِسُ : می کارد - يَنْبُتُ : می روید

۵- شَارَكَ زَمَلَاؤُنَا فِي.....عِلْمِيَّةٍ. • مُبَارَاةٍ • اِلْتِفَافٍ • بُذُورٍ •

پاسخ: مُبَارَاةٍ (مباراة مصدر باب مفاعلة = مُسَابَقَةٌ) - التفتات : توجه ، رو برگرداندن - بذور : دانه ها ، بذرها

شش: هدفاً " مفعول " رائعا: جمیلا - جذع: تنه - نوعیة : جنس

التمرین السابع : اکتب جَمَعَ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ.

سائح " سَيَّاح " - أثر " آثار " - تاریخ " تواریخ " - قرية " قَرْی " - عبد " عِبَاد " - دَوْلَة " دُول " - بهيمة " بهائم " -

ملعب " مَلْعَب " - رسول " رُسُل " - سروال " سِرْوَال " - عُصْن " أَغْصَان ، عُصُون - " شجر " أشجار " (شجرة :

شجرات) - زَيْت " زِيوت " - حَيَّ " أَحْيَاء " (إحياء : مفرد ، مصدر باب إفعال زنده کردن) - قَبْر " قَبور "

توجه:

السَّيَّاح: اسم، مفرد، مذکر، مشتق و اسم مبالغة من المصدر سياحة ، معرّف بأل

السَّيَّاح : اسم ، جمع تکسير (مفرد السائح : مذکر، مشتق و اسم فاعل من المصدر سياحة)، معرّف بأل

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَ قُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴾

ای کسانی که ایمان آورده اید، از خدا پروا کنید و سخنی درست و استوار بگویید.